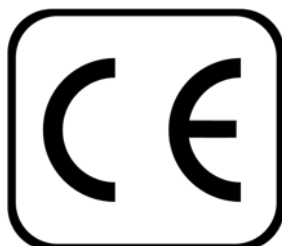




MANUAL CU INSTRUCȚIUNI DE FOLOSINȚĂ ȘI ÎNTREȚINERE

ZDROBITOR “PGEXF”



AVERTIZARE: Acest manual trebuie păstrat lângă mașină, într-o zonă cunoscută, pentru a putea fi folosit de către persoanele angajate în utilizarea, întreținerea și repararea mașinării.

Producător: Omac
Importator: S.C. BRONTO COMPROD S.R.L.
str. Corneliu Coposu, nr. 35-37, 400235 Cluj-Napoca
tel: 0264-436.654, 435.337, 406.790; fax: 0264-406.703
e-mail: office@bronto.ro; web: www.bronto.ro

MANUALUL UTILIZATORULUI

CUPRINS

1.0 – INTRODUCERE.....	1
2.0 – DETALII MAȘINĂ.....	2
3.0 – SIGURANȚĂ.....	5
4.0 – INSTALARE	6
5.0 – UTILIZARE	8
6.0 – ÎNȚĂȚINERE	10
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC	13

CONȚINUTUL MANUALULUI

Acest manual conține toate informațiile, însoțite de desene și / sau diagrame, necesare pentru instalarea, operarea și întreținerea CRUSHERS PGE-PGEX. De asemenea, stabilește normele de siguranță pe care trebuie să le respecte personalul de operare al mașinii. Mașinile descrise în acest manual sunt supuse unor variații. Informațiile tehnice și ilustrațiile nu trebuie considerate obligatorii. Ne rezervăm dreptul de a face orice modificare necesară fără notificare.

AVERTIZARE

Este interzisă operarea și repararea mașinii de către personalul care nu a citit și nu a înțeles conținutul de precauție în acest document.

1.0 – INTRODUCERE

1.1 – CONȚINUT

Acest manual conține o descriere a caracteristicilor tehnice și a funcționării CRUSHERS PGE-PGEX, precum și instrucțiunile de instalare, utilizare și întreținere.

Acest manual de instrucțiuni utilizează următoarele simboluri.



Acordați o atenție maximă instrucțiunilor marcate de acest simbol, păstrând cu scrupulozitate ceea ce este specificat.



Indicații și sfaturi utile pentru operațiile de manipulare, montare și instalare, utilizare și întreținere.



Operațiile sau acțiunile sunt absolut interzise



Continuați în secvența de operare indicată

1.2 – PĂSTRAREA MANUALULUI

Această publicație se referă la utilizare, transport, instalare și întreținere.

Manualul trebuie păstrat cu grijă într-un loc potrivit pentru ca acesta să fie întotdeauna disponibil pentru consultare.



Manualul constituie o parte integrantă a mașinii și ca atare trebuie să fie păstrat pentru toată durata de viață a mașinii, și transmis către orice utilizator sau proprietar succesiv.

1.3 – Responsabilități

Garanția bunei funcționării la o performanță conform parametrilor atribuiți mașinii depinde strict de aplicarea corectă a tuturor instrucțiunilor din acest manual.



Înainte de a utiliza mașina, este obligatoriu să citiți ce este specificat în manual

Referindu-se la cele indicate mai sus în acest manual de instrucțiuni, OMAC enosoluzioni s.r.l. refuză orice responsabilitate în cazul:

- nerespectării instrucțiunilor privind instalarea, utilizarea și întreținerea tipărite în acest manual;
- condițiilor de lucru și de mediu improprii, în care este utilizată utilajul;
- modificării neautorizate ale mașinii;
- utilizării de către personal neautorizat sau neinstruit;



Singurele configurații și destinații de utilizare permise de producător sunt cele specificate în manual.

1.4 – ACTUALIZARE MANUAL

Acest manual este o parte integrantă a mașinii.

Orice modificări aduse mașinilor de producție ulterioară nu obligă producătorul să efectueze intervenții sau să adapteze mașinile aflate deja pe piață.

Orice supliment al manualului pe care producătorul îl consideră necesar pentru a-l trimite utilizatorului trebuie să fie păstrat împreună cu manualul, acesta urmând să fie parte integrată a manualului.

1.5 – GARANȚIE



Garanția aparatului e valabilă pe o perioadă de 2 ani de la data cumpărării.

Garanția nu acoperă transportul mașinii, care este responsabilitatea cumpărătorului, iar garanția va fi nevalidă, dacă utilizarea mașinii nu este conformă cu ceea ce este indicat în acest manual.

2

Alte condiții decât cele specificate aici pot fi definite în *certificatul de garanție*.

2.0 – DETALII MAȘINĂ

2.1 – DESCRIEREA MASINII ȘI FUNCȚIONAREA

ZDROBITOARUL PGE-PGEX este o mașină pentru zdrobirea strugurilor, proiectată și construită pentru a fi folosită în întreprinderile mici și mijlocii, producătoare de vinuri. Modelele la care se referă acest manual sunt diferite numai prin materialul utilizat pentru fabricația lor, oțel vopsit sau oțel inoxidabil; denumirile modelelor din manual sunt după cum urmează:



Zdrobitor PGE



Zdrobitor PGEX

Mașina constă dintr-o cuvă de încărcare care conține strugurii care trebuie zdrobiți. În mijlocul cuvei există un agitator care împinge strugurii spre două role care le zdrobesc. Strugurii strîși intră în recipientul de bază.

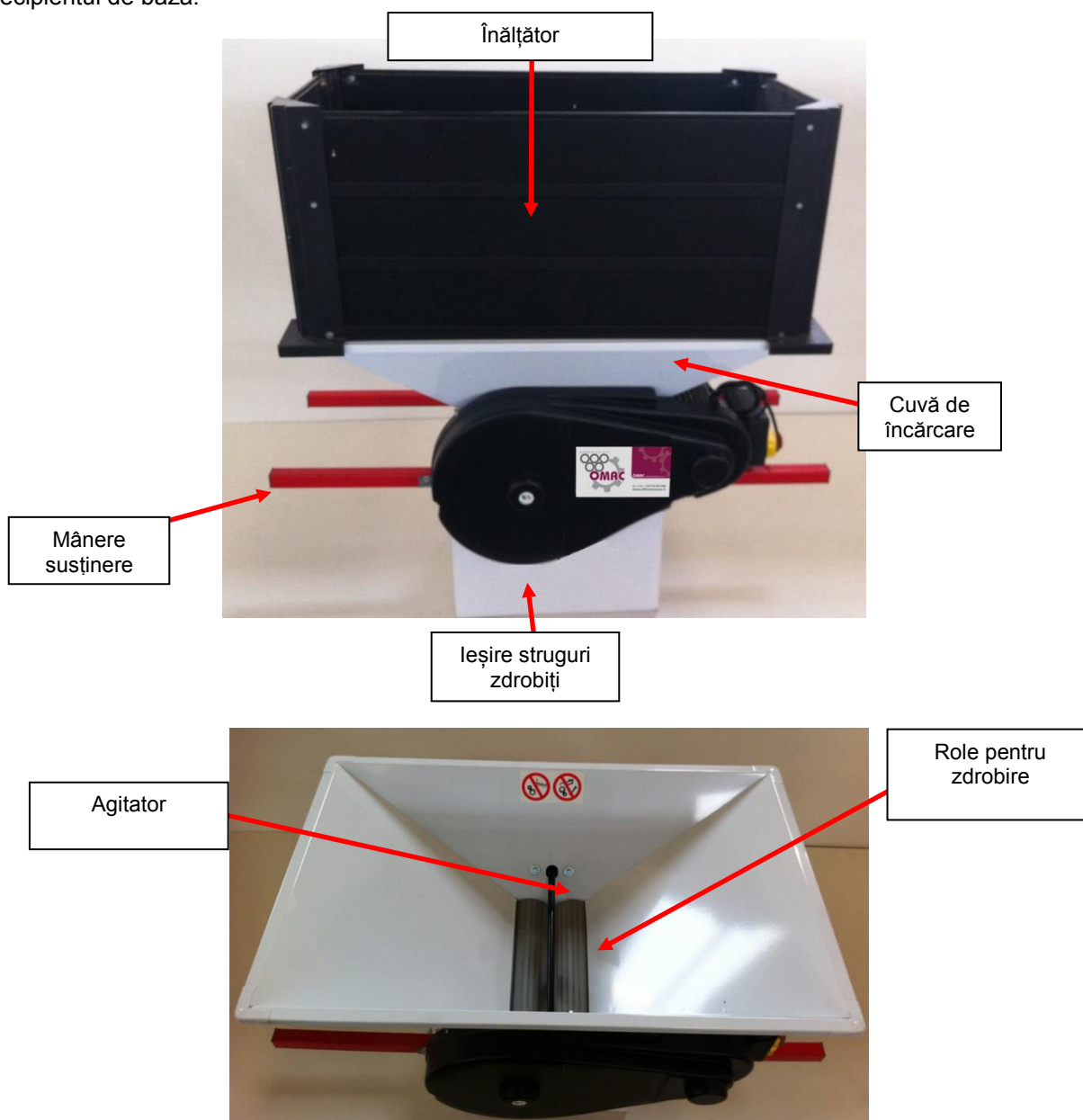


Fig. 1 Main parts of the CRUSHERS PGE-PGEX

Pe partea de sus a buncărului trebuie plasată o cutie de protecție (furnizată) pentru a evita contactul membrilor superioare cu agitatorul și rolele pentru zdrobire.

Mașina trebuie poziționată deasupra unui recipient care colectează strugurii zdrobiți conform instrucțiunilor descrise în capitolul 5.

2.2 – UTILIZAREA CORECTĂ

Mașina este concepută pentru procesarea strugurilor. Operațiunile mașinii sunt:

- zdrobirea strugurilor cu ajutorul a două valțuri situate în interiorul cuvei



Orice modificare a condițiilor de utilizare a mașinii, atât în ceea ce privește utilizarea, cât și materialele prelucrate, se consideră ca o nouă utilizare a mașinii în conformitate cu Directiva 98/37 / CE și, prin urmare absolvă producătorul de orice responsabilitate.

2.3 – DATE TEHNICE

Caracteristicile de bază ale mașinii și condițiile mediului înconjurător necesare pentru funcționarea corectă sunt prezentate în Tabelul 1.

	PGE	PGEX
Dimensiuni	900x600 mm	900x600
Greutate	43 kg	43 kg
Putere motor	0,75 kW	0,75 kW
Tensiune și frecvență	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
Temperatură de operare	5°C ÷ 45°C	5°C ÷ 45°C

Tabel 1 Date tehnice

Plăcuța de pe mașină conține datele de identificare ale producătorului și ale mașinii.

	<p>OMAC enosoluzioni s.r.l. Via della Tecnologia, 12 62014 CORRIDONIA (MC) - Italy Tel./Fax +39 733 557386 www.officineomac.it</p>
MODELLO <i>Model</i>	
N. MATRICOLA <i>Serial number</i>	
ANNO DI COSTRUZ. <i>Year of construction</i>	
VOLT / HZ <i>Volt / Hz</i>	
PESO KG <i>Weight Kg</i>	
MADE IN ITALY	

3.0 – NORME DE SIGURANȚĂ

3.1 – INFORMAȚII GENERALE

În cadrul obligației de informare și formare a lucrătorilor conform legislației în vigoare, angajatorul companiei, conducerea și utilizatorii autorizați care operează mașina trebuie să furnizeze toate informațiilor necesare personalului care va efectua operațiuni de instalare, utilizare și întreținere, pentru a garanta siguranța în timpul utilizării mașinii.

În special, aceștia trebuie să solicite și să controleze următoarele:

- toți lucrătorii desemnați pentru operațiunile menționate mai sus trebuie să respecte cu strictețe procedurile din acest manual și măsurile de prevenire a accidentelor generale prevăzute de reglementările în vigoare;
- nu trebuie să se efectueze alte operațiuni decât cele specificate de producător;
- nu trebuie efectuată nici o manipulare sau modificări la mașină, iar mașina să fie utilizată exclusiv în configurația inițială.

3.2 – RISCURI ȘI MĂSURILE DE PREVENIRE ALE ACCIDENTELOR

Mașina este concepută pentru a elimina sau a reduce riscurile pentru persoanele care o vor folosi.

Măsurile preventive pentru o utilizare sigură a mașinii sunt următoarele:

Mașina poate cădea



- Asigurați-vă că mașina este stabilă în special în ceea ce privește compatibilitatea dintre dimensiunile mânerelor de susținere și cele ale vasului asupra căruia se află mașina. (paragraful 4.3).
- Folosiți încălțăminte de siguranță.

Piese în mișcare



- Opriți mașina în caz de intervenție asupra pieselor în mișcare.
- Nu înlăturați carcasa protectoare.

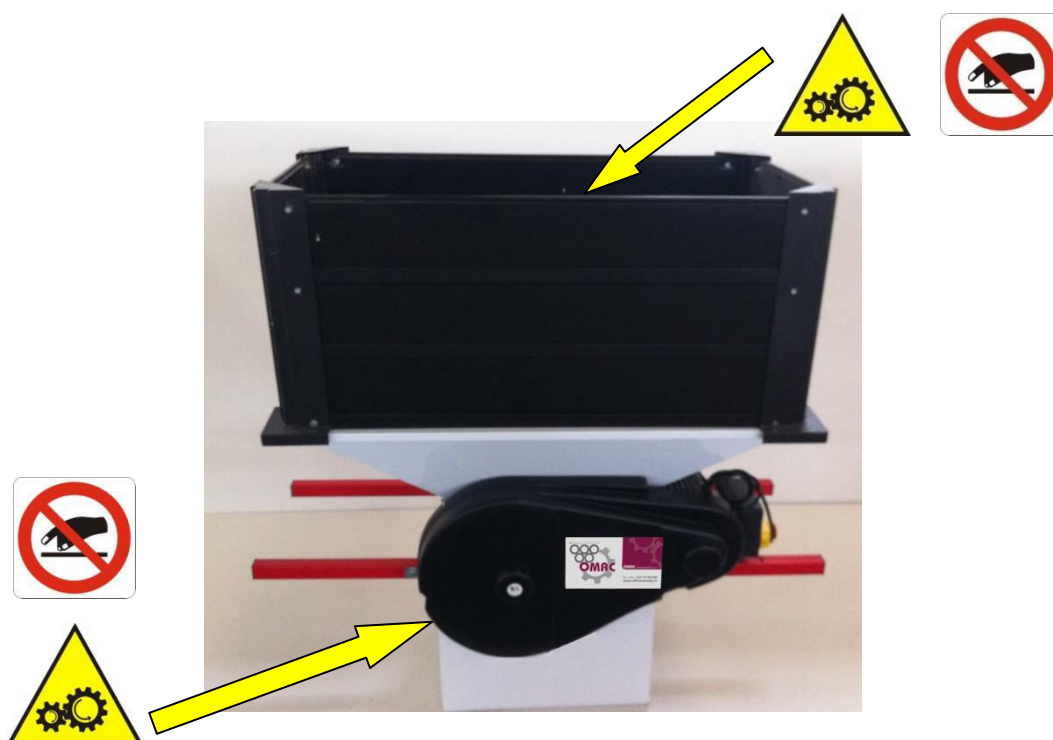


Fig. 2 Elemente mobile în mișcare

Manipularea mașinii



- Deplasați aparatul cu cel puțin două persoane.

Instalația electrică



- Controlați periodic integritatea firelor și efectuați înlocuirile necesare.
- Protejați firele și motorul de umiditate.
- Efectuați orice operațiune de întreținere cu mașina oprită.
- Permiteți numai personalului calificat să lucreze la componentele electrice.
- Verificați dacă tensiunea rețelei este aceeași cu cea indicată pe plăcuța de identificare a mașinii.

Evaluarea locului corect de utilizare a mașinii este responsabilitatea utilizatorului. Unele sfaturi utile referitoare la acesta sunt următoarele:

Poziționare	Mașina trebuie să fie amplasată astfel, încât să nu împiedice mișcarea persoanelor sau altor echipamente, și să se garanteze accesul ușor al operatorului la toate punctele care necesită intervenție
Mediu	Condițiile de mediu (temperatură, umiditate, câmp magnetic etc.) trebuie să fie astfel, încât să garanteze funcționarea corectă a componentelor electrice.
Zgomot	Nivelul de zgomot al acestei mașini este mai mic de 70 dBA. Distribuția locurilor de muncă ale operatorilor trebuie să fie de așa natură, încât să asigure că expunerea la zgomot rămâne în limitele permise de legislația în vigoare.

6



Orice modificare a pieselor, și în special a componentelor legate de siguranța mașinii, va absolvi producătorul/importatorul/vânzătorul de orice răspundere în caz de accident.

4.0 – INSTALARE

4.1 – PREPARARE PENTRU INSTALARE

Înainte de instalarea mașinii este necesar să verificați adecvarea locului în care va fi amplasată. O astfel de evaluare trebuie să ia în considerare condițiile specifice locației; verificările importante fiind următoarele:

- Verificați dimensiunile generale ale mașinii, lăsând o distanță de cel puțin 70 cm de orice obstacol fix (pereți, coloane, pasarele) pentru a permite operatorului să se miște fără impedimente. Verificați dacă locația aleasă pentru mașină nu interferează cu alte mașini.
- Verificați adecvarea pardoselii în ceea ce privește stabilitatea, curățenia și înclinația acestuia.
- Asigurați-vă constant, ca există o luminozitate optimă pentru a prevenii accidente în zonele umbrite.
- Dacă utilajul este poziționat în apropierea zonelor de tranzit, trebuie amplasate niște bariere adecvate în jurul acestuia pentru a proteja loviturile accidentale cu cărucioare, camioane etc.
- Dacă se află pe etaje intermediare, podele înălțate sau platforme ridicate, verificați dacă capacitatea maximă de încărcare este mai mare decât greutatea totală a mașinii și a oricăror alte accesorii, cum ar fi echipamentul de ridicare etc., luând în considerare întotdeauna un coeficient de siguranță adecvat.

4.2 – TRANSPORT, DESCĂRCARE ȘI INSTALARE

Mașina este furnizată deja asamblată în configurația sa de operare, astfel încât riscurile datorate transportării se referă la întreaga mașină.

Transportul trebuie să fie efectuat de transportatori calificați capabili să garanteze manipularea corectă a materialelor transportate.



OMAC enosoluzioni s.r.l. nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele cauzate de transportare. Mărfurile sunt livrate din fabrică.

La primire, verificați integritatea diferitelor părți ale mașinii și verificați dacă piesele necesare pentru instalare nu lipsesc.



Verificați dacă produsul corespunde specificațiilor comenzii.

Reclamații referitoare la produse trebuie să fie făcute în scris.



Acordați o atenție maximă atunci când manipulați mașina, respectând ceea ce este stabilit în reglementările în vigoare și în procedurile de siguranță.

Orice manipulare a mașinii trebuie efectuată de doi adulți care prind cele patru mânere de sprijin de la extremitățile mașinii.

7

4.3 – POZIȚIONAREA

Atunci când poziționați ZDROBITOAREA-DESCIORCHINĂTOR B-VITIS.CE, pe lângă respectarea condițiilor generale de la punctele 3.2 și 4.1, trebuie acordată o atenție deosebită compatibilității dimensionale între mânerele de susținere și recipientul pe care este amplasat utilajul. Vasul trebuie așezat astfel, încât ciorchinele de struguri care ies din mașină să cadă în afara acestuia.

Vasele folosite trebuie să aibă aceeași formă și dimensiuni, pentru a garanta stabilitatea mașinii. Distanța dintre punctele de sprijin nu trebuie să depășească 850 mm (figura 3).

La poziționarea mașinii trebuie să alegeți înălțimea potrivită pentru a garanta accesul la axul desciorchinător și la valțurile zdrobitoare. De asemenea, este prevăzută o înălțătoare de protecție care se fixează pe cuvă.

Ținând seama de faptul că înălțătoarea are o înălțime de 450 mm, partea superioară a acestuia va trebui să fie la o înălțime de cel puțin 1600 mm de sol.

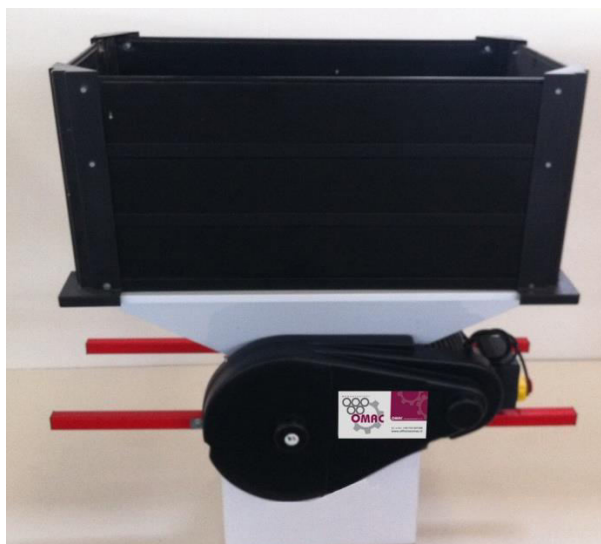


Fig. 3 Limitele dimensionale pentru poziționare

De asemenea, utilizatorul trebuie să aibă grijă să garanteze stabilitatea mașinii la amplasare. În acest scop, mânerul este dotat cu piciorușe reglabile, pentru ca mașina să rămână fixată la recipientul pe care este amplasat.



Pentru siguranța dvs., puneți înălțătoarea de protecție așa cum este prevăzut.

4.4 – CONEXIUNILE ELECTRICE

Conectarea la rețeaua de alimentare se face prin simpla introducere a ștecherului în priză. Priza de perete trebuie să corespundă cu cea ce este stabilit în reglementările de siguranță.



Este obligatorie conectarea mașinii la o priză împământată. Panoul electric trebuie să fie prevăzută cu un întrerupător de siguranță pentru situații de urgență.

Simplitatea conexiunii nu trebuie să vă facă să subevaluați importanța respectării măsurilor generale de securitate pentru electricitate. Prin urmare, este important să:

- verificați dacă tensiunea de rețea este aceeași cu cea indicată pe plăcuța motorului;
- înainte de utilizare verificați integritatea cablului electric, și în caz de avarie acesta trebuie înlocuit;
- evitați să lăsați cablul expus la loviri, trecerea persoanelor ori vehiculelor, sau orice altă situație care ar putea fi o amenințare la adresa integrității sale;
- protejați de umiditate cablul, conexiunea ștecher-priză și orice alte componente electrice.



În cazul în care este necesară utilizarea unui cablu prelungitor, se recomandă utilizarea unui cablu electric cu secțiune 1,5 mm² pentru lungimi de până la 20m, și cablu cu secțiune de 2,5 mm² dacă are mai mult de 20 m lungime.

4.5 – LUBRIFIERE

Mașina nu necesită o întreținere specială. Înainte de punerea în funcțiune trebuie să verificați ungerea, așa cum este indicat în capitolul 6.



Producătorul/importatorul/vânzătorul respinge orice responsabilitate pentru daunele cauzate persoanelor sau lucrurilor cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de instalare stabilite în această secțiune.

5.0 – UTILIZARE

5.1 – OPERAȚIUNI PRELIMINARE

Înainte de punerea în funcțiune a utilajului trebuie să verificați dacă toate piesele mobile au fost lubrifiate, iar apoi trebuie să controlați periodic starea de ungere, și să efectuați toate intervențiile necesare. Pentru instrucțiunile de utilizare, a se vedea punctul 6.1.1.

Următoarele verificări trebuie efectuate înainte de începerea fiecărei sesiuni de lucru



Curățarea mașinii, având grijă să nu umeziți motorul.



Verificați starea conexiunilor la rețeaua de alimentare.

➔ Verificați ca în interiorul mașinii să nu existe corpuri străine care ar putea împiedica funcționarea sa corectă.

➔ Verificați prezența tuturor apărătoarelor de protecție.

➔ Verificați funcționarea corectă a comenzilor, în special oprirea de urgență.

În cazul în care verificările preliminare nu au rezultate pozitive, trebuie să acționați în sensul opririi de urgență, să deconectați aparatul și să remediați neregulile.

5.2 – PORNIREA

După verificările preliminare, puteți porni aparatul apăsând butonul de pornire amplasat pe panoul de comandă. După pornirea motorului, introduceți strugurii în cuvă, care prin intermediul agitatorului vor fi împinși între valțuri, unde are loc strivirea. După zdrobire, strugurii sunt pregătiți pentru fermentare.



-  Oprire de urgență
-  Oprire
-  Pornire

9

Fig. 4 Panoul de comandă



Este interzisă punerea mâinilor în apropierea pieselor în mișcare, în special la gura de ieșire a ciorchinelor de struguri.

5.3 – INSTRUCȚIUNI ÎN CAZ DE BLOCARE

Dacă mașina este folosită corect, puterea motorului electric este suficientă pentru a preveni blocarea. Oricum, în caz de blocare este necesar să înlăturați cauza.



Înainte de orice încercare de a elimina materiale care ar putea fi cauza blocării, trebuie să deconectați mașina de la rețeaua electrică. Folosiți mănuși.

5.4 – SCOATEREA DIN FUNCȚIUNE

Pentru a opri mașina, este suficient să apăsați butonul de oprire.

În caz de scoaterea din uz pentru o perioadă lungă de timp, este necesar să:

1. Deconectați aparatul de la rețeaua electrică de alimentare;
2. Acoperiți-l, și așezați-l într-o magazie.



Când mașina este pornită după o perioadă de depozitare, trebuie să urmați toate instrucțiunile din capitolele 3, 4 și 5.

Pentru repornirea mașinii trebuie să procedați conform indicațiilor de la punctele 5.1 și 5.2

6.0 – ÎNTREȚINERE

6.1 – ÎNTREȚINERE, INSPECȚII ȘI VERIFICĂRI

Prin întreținerea corespunzătoare a pieselor supuse uzurii se asigură o durată mai lungă de viață a mașinii.

Pentru a garanta funcționarea sigură și eficientă a mașinii, întreținerea trebuie programată și efectuată cu atenție și punctualitate.



Orice întreținere trebuie să fie efectuată doar atunci, când mașina este deconectată de la rețeaua de alimentare.



Pentru a exploata mașina într-o manieră corectă și precisă, se recomandă înregistrarea cu grijă a tuturor lucrărilor de întreținere, totodată data și tipul lucrărilor efectuate.



Pentru operațiunile de curățare trebuie utilizat un detergent netoxic, nepoluant.

Principalele operațiuni de întreținere generală care urmează să fie efectuate sunt descrise după cum urmează.

Frecvența acestora depinde de condițiile de utilizare ale mașinii.

6.1.1 – LUBRIFICARE ȘI CONTROL

Înainte de luarea în folosință a mașinii, apoi periodic și în continuare, trebuie să verificați starea de lubrifiere a pieselor mobile ale mașinii (vezi paragraful 5.1)

OPERAȚIE	FRECVENȚĂ
O curățare temeinică a cuvei și a valțurilor, acordând atenție să nu umeziți motorul	După fiecare sesiune de zdrobire a strugurilor
Lubrifierea tuturor pieselor de transmisie	Lunar
Lubrifierea lagărelor valțurilor prin găurile situate pe fiecare suport	Lunar
Lubrifierea sistemului de susținere a agitatorului	Lunar

Eliminarea uleiului trebuie făcută în conformitate cu legislația actuală din țările în care mașina este utilizată. În timpul operațiunilor de lubrifiere trebuie avut grijă ca uleiul să nu murdărească elementele care intră în contact cu strugurii și strugurii zdrobiți. Poziția punctelor de lubrifiere a fost studiată pentru a facilita aceste operații.



În orice caz, este interzisă dezmembrarea motorului. În caz de necesitate, vă rugăm să contactați importatorul sau dealerul autorizat.

6.1.2 – PIESE DE SCHIMB

Piese de schimb sunt disponibile la importator sau prin distribuitorii autorizați.



Utilizarea pieselor de schimb neautorizate, diferite de cele furnizate de producător, duce la anularea garanției, precum a declarației de conformitate a mașinii.

6.2 – DEZMEMBRARE

În cazul în care utilajul trebuie dezmembrat, acesta trebuie dezmembrat în piese omogene, iar aceste componente trebuie colectate separat, în conformitate cu legile în vigoare.



OMAC enosoluzioni s.r.l.

Via della Tecnologia, 12 - 62014 Corridonia (MC)
Tel. e Fax +39.0733.557386 - www.officineomac.it - info@officineomac.it

EC DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE

(Directiva 2006/42/EC, Anexa II, point A)
(DirectiVE 2006/42/EC, AnNEX II, punct A)

THE COMPANY:
COMPANIA:

Omac enosoluzioni srl

Via della Tecnologia, 12 – 62014 Corridonia (MC) - ITALY
Tel +39.0733.557386 - Internet: www.officineomac.it

DICHIARA CHE:
DECLARĂ CĂ:

MACCHINA: **ZDROBITOR-DESCIORCHINATOR**
MACHINERY:
MAȘINA:

MODELLO:
MODEL:
MODEL:

MATRICOLA:
CONSTRUCTION NUMBER:
NUMĂR FABRICAȚIE:

ANNO DI COSTRUZIONE:
DATE OF MANUFACTURING:
ANUL FABRICAȚIEI:

13

It complies with the following directives:
Aceasta respectă următoarele directive:

- **Directive/Directiva 2006/42/EC** (Machinery/Mașini)
- **Directive/Directiva 2006/95/EC** (Low Voltage/Voltaj scăzut)
- **Directive/Directiva 2004/108/EC** (Compatibilitate electromagnetică)

It compiles with the following directives:
Acesta respectă standardele armonizate:

- **EN 953**
- **EN 13850**
- **EN 60204-1**

Date/Dată

Signature/Semnătură
